



# Invacare® REM 24 SD

**Styreboks  
Brugsanvisning**



Yes, you can.®

## Hvordan kan jeg komme i kontakt med Invacare®?

Hvis du har spørgsmål eller brug for hjælp, bedes du først kontakte en autoriseret Invacare®-forhandler. Forhandleren har den nødvendige viden, det nødvendige udstyr samt indgående kendskab til dit Invacare®-produkt, så han kan give dig en grundlæggende service, som du kan være tilfreds med. Hvis du ønsker at kontakte os direkte, kan du få fat i os på følgende adresser og telefonnumre i Europa:

<b>A</b>	<b>Invacare Austria GmbH</b> Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
<b>B</b>	<b>Invacare n.v.</b> Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
<b>L</b>	<b>Belgium</b>		
<b>CH</b>	<b>Invacare AG</b> Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
<b>D</b>	<b>Invacare GmbH</b> Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
<b>DK</b>	<b>Invacare A/S</b> Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
<b>E</b>	<b>Invacare® SA</b> c/ Areny s/n Polígon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es

<b>F</b>	<b>Invacare® Poirier SAS</b> Route de St Roch F-37230 Fondettes <b>France</b>	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
<b>GB</b>	<b>Invacare® Ltd</b> Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
<b>I</b>	<b>Invacare Mecc San s.r.l.</b> Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) <b>ITALIA</b>	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
<b>IE</b>	<b>Invacare Ireland Ltd.</b> Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin <b>Ireland</b>	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
<b>N</b>	<b>Invacare® AS</b> Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo <b>Norge</b>	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
<b>NL</b>	<b>Invacare® B.V.</b> Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede <b>Nederland</b>	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
<b>P</b>	<b>Invacare Lda</b> Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



**Återförsäljare:**  
**Invacare® AB**  
 Fagerstagatan 9  
 S-163 91 Spånga  
**Sverige**

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90  
 Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08  
 @: sweden@invacare.com  
 @: finland@invacare.com  
 WWW: www.invacare.se



**Tillverkare:**  
**Invacare® Deutschland GmbH**  
 Kleiststraße 49  
 D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

**MÖLNDAL**  
 ☎: +46 (0)31 86 36 00  
 Fax: +46 (0)31 86 36 06  
 @: ginvacare@invacare.com

**LANDSKRONA**  
 ☎: +46 (0)418 2 85 40  
 Fax: +46 (0)418 1 80 89  
 @: linvacare@invacare.com

**OSKARSHAMN**  
 ☎: +46 (0)491 1 01 40  
 Fax: +46 (0)491 1 01 80  
 @: oinvacare@invacare.com

**Eastern  
 european  
 countries**

**European Distributor  
 Organisation (EDO)**  
 Kleiststraße 49  
 D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

☎ +49 (0)5731 75 45 40  
 Fax +49 (0)5731 75 45 41  
 @: edo@invacare.com  
 WWW: www.invacare.de

# Indholdsfortegnelse

Kapitel

Side

<b>1</b>	<b>Manøvreboxen REM 24 SD</b>	<b>6</b>
1.1	Manøvreboxens opbygning.....	6
1.2	TÆND/SLUK-diode (statusindikator).....	9
1.3	Batteriladeindikator.....	9
1.4	Aktivering/deaktivering af startspærre .....	10
1.5	Brug af Buddy-Buttons sammen med manøvreboxen .....	11
1.6	Styring af kørestolen med manøvreboxen.....	12
1.6.1	Sådan reagerer en kørestol med indirekte styring på joystikkets bevægelser.....	14
1.6.2	Sådan reagerer en kørestol med direkte styring på joystikkets bevægelser.....	15
1.7	Aktivering af elektriske justeringsmuligheder .....	16
1.7.1	Aktivering af sædefunktioner .....	16
1.7.2	Valg og aktivering af justeringsmulighed .....	17
1.7.3	Skift tilbage til kørefunktion.....	18
1.7.4	Opladning af batterier .....	19
1.8	Anvendelse af hagestyring med styreboxen.....	21
1.9	Fejldiagnose.....	23
1.9.1	Fejlkoder og diagnosekoder .....	24

# 1 Manøvreboxen REM 24 SD

## 1.1 Manøvreboxens opbygning

### Oversiden

#### Betjeningselementer

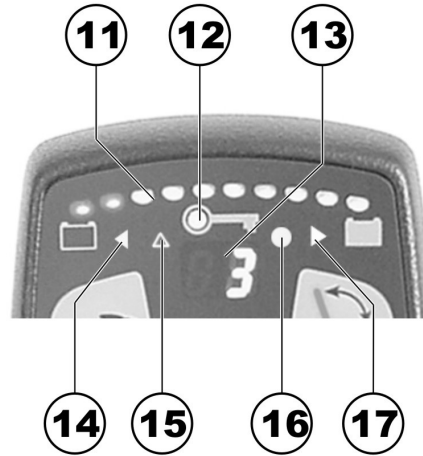
- 1) Startspærre
- 2) Kørefunktionstast
- 3) Horn
- 4) Blinklys, venstre
- 5) Joystik
- 6) Sædefunktionstast
- 7) TÆND/SLUK-knap
- 8) Lys
- 9) Blinklys, højre
- 10) Advarselsblink



# Oversiden

## Indikatorer

- 11) Batteriladeindikator
- 12) Statusindikator (i nøglesymbolet)
- 13) Kørefunktionsindikator
- 14) Indikator, venstre blinklys
- 15) Indikator, advarselsblink
- 16) Indikator, lys
- 17) Indikator blinklys højre



## Undersiden

- 1) Ladestik
- 2) Programmeringsstik



## Bagsiden

- 1) Stik til Buddy-Button 1 (svarer til tasten "Aktivering/gennemkobling af kørefunktion").
- 2) Stik til Buddy-Button 2 (svarer til knappen "TÆND/SLUK").
- 3) Stik til Buddy-Button 3 (svarer til tasten "aktivering/gennemkobling af sædefunktioner").
- 4) Stik til buskabel





## 1.2 TÆND/SLUK-diode (statusindikator)



### BEMÆRK

TÆND/SLUK-dioden (i nøglesymbolet) fungerer også som status- eller fejlmeldingsindikator. Fejlkoder findes i kapitel "**Fejlkoder og diagnosekoder**" på side 24.

## 1.3 Batteriladeindikator

- Alle dioder lyser: **Fuld rækkevidde!**
- Kun de røde dioder lyser:  
**Nedsat rækkevidde!**
- Begge røde dioder blinker:  
**Meget kort rækkevidde!**
- Kun en rød diode blinker:  
**Batteriereserve = Batterierne skal straks oplades!**

Batteriladeindikator



### BEMÆRK

Beskyttelse mod fuld afladning: Efter en vis køretid på batterireserven slår elektronikken automatisk drevet fra, og kørestolen standser.

## 1.4 Aktivering/deaktivering af startspærre

### Aktivering af startspærren

- Tænd manøvreboxen.
- Kør med enden af magnetnøglen (Invacare® Logo) hen over følerområdet (1) på manøvreboxen (nøglesymbol). Hornet afgiver et kort signal. Manøvreboxen slukkes automatisk. Startspærren er aktiveret.

### Deaktivering af startspærren

- Tænd manøvreboxen. Statusindikatoren lyser langsomt rødt.
- Kør med enden af magnetnøglen (Invacare® Logo) hen over følerområdet (1) på manøvreboxen (nøglesymbol).

### Startspærre

1



### Magnetnøgle



## 1.5 Brug af Buddy-Buttons sammen med manøvreboksen



### Hvad er en Buddy-Button?

En Buddy-Button er en ekstra knap, hvormed man kan aktivere en manøvreboksfunktion. Stikkene til Buddy-Buttons befinder sig bagest på manøvreboksen.

- 1) Stik 1 (svarer til tasten "aktivering/gennemkobling af kørefunktion").
- 2) Stik 2 (svarer til knappen "TÆND/SLUK")
- 3) Stik 3 (svarer til tasten "Aktivering/gennemkobling af sædefunktioner").



## 1.6 Styring af kørestolen med manøvreboxen

- Tænd manøvreboxen (TÆND/SLUK-knappen). Indikatorerne på manøvreboxen lyser. Kørestolen er klar til at køre.
- Vælg køretrin (Tasten "Køretrin" findes i afsnittet "**Manøvreboxens opbygning**" på side 6).
- Der vises hastighed 1 (langsomt) til 5 (hurtigt) i køretrinsdisplayet.



### Anvisning for kørestole med G-Trac™

Hvis din kørestol er udstyret med G-Trac™-funktionen, kan du IKKE skifte køretrin under kørslen.

---



### G-Trac™-funktionen

Hvis din kørestol er udstyret med G-Trac™-funktionen, kan du ved hjælp af denne funktion køre mere ubesværet og sikkert:

- G-Trac™ hjælper dig med at holde køreretningen og en konstant kørehastighed, så kørslen bliver mindre trættende.
  - G-Trac™ forbedrer retningsstabiliteten og kørekomforten for brugeren.
  - På kørestole med forhjulstræk stabiliserer G-Trac™ kørestolens køreretning og finder den optimale kørehastighed for kørsel gennem sving. Derved forhindres det, at kørestolen skrider ud, glider eller vælter, således at sikkerheden øges.
- 



### Kan programmeringen af styreystemet tilpasses?

Styringens elektronik er fra fabrikken programmeret med standardværdier. Deres Invacare® - forhandler kan tilpasse programmeringen til Deres helt personlige ønsker.

---



---

**OBS: Enhver ændring af køreprogrammet kan forringe el-køretøjets køreevner og tippestabilitet!**

- *Ændringer i køreprogrammet må kun udføres af uddannede og autoriserede Invacare®-forhandlere!*
  - *Invacare® leverer alle el-køretøjer fra fabrikken med et standardkøreprogram. Invacare kan kun give garanti for el-køretøjets køreegenskaber – specielt mht. vippestabiliteten – for dette standard-køreprogram!!*
- 



---

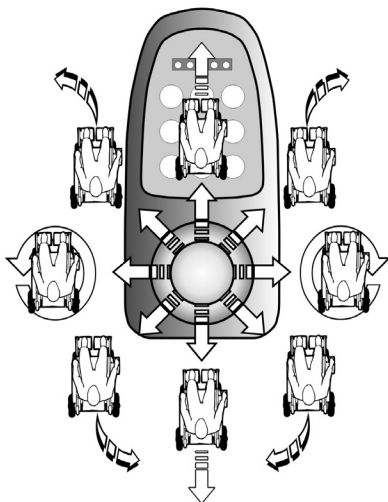
**Hvis kørestolen ikke er klar til at køre, når den bliver tændt?**

Kontrollér startspærren (se kap. "**Aktivering/deaktivering af startspærre**" på side 10) og statusdisplayet (se kap. "**TÆND/SLUK-diode (statusindikator)**" på side 9.)

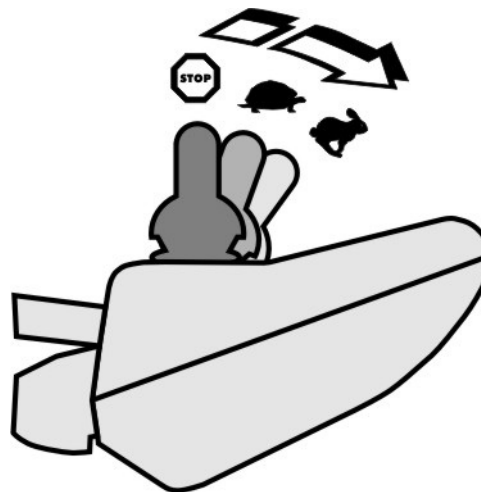
---

## 1.6.1 Sådan reagerer en kørestol med indirekte styring på joystickets bevægelser

Styringen sker via den separate styring af drivhjulene og anvendes til kørestole med forhjuls-, baghjuls- og centraldrev.



**Bevægelsesretning**



Jo længere joysticket bevæges i en bestemt retning, desto mere dynamisk reagerer kørestolen.



---

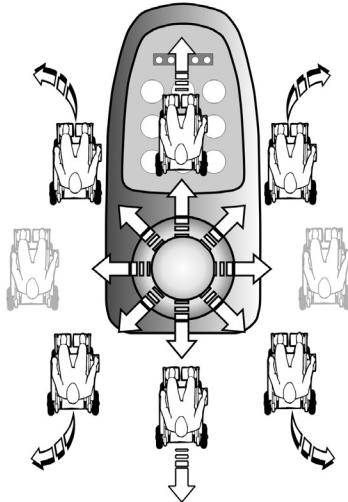
### **BEMÆRK:**

For at kunne bremse hurtigt skal joysticket blot slippes. Det går så automatisk tilbage i midterstilling. Kørestolen bremser ned.

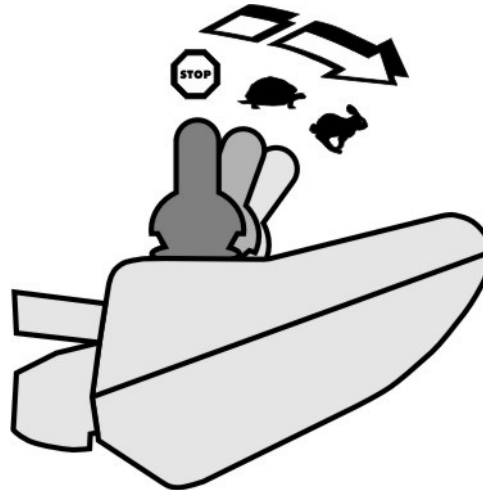
---

## 1.6.2 Sådan reagerer en kørestol med direkte styring på joystickets bevægelser

Styringen sker via en servomotor.



Bevægelsesretning



Jo længere joysticket bevæges i en bestemt retning, desto mere dynamisk reagerer kørestolen.



### BEMÆRK:

For at kunne bremse hurtigt skal joysticket blot slippes. Det går så automatisk tilbage i midterstilling. Kørestolen bremser ned.

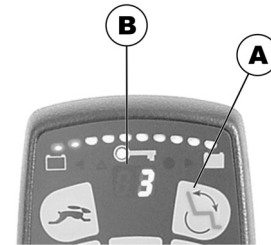
## 1.7 Aktivering af elektriske justeringsmuligheder

Elektriske justeringsmuligheder, som f.eks. elektriske benstøtter eller et elektrisk ryglæn, aktiveres med joysticket.

Ikke alle kørestole har alle mulighederne. Du kan kun vælge de muligheder, der er tilgængelige på kørestolen.

### 1.7.1 Aktivering af sædefunktioner

- Tryk på tasten "Aktivering af sædefunktion" (A).  
Manøvreboxen skifter til den senest benyttede sædefunktion.  
Kørefunktionsindikatoren (B) skifter til det tilsvarende symbol (et af de nedenfor afbildede symboler). Der vises altid alle symboler, uanset om bestemte sædefunktioner findes eller ej!  
En individuel ændring af denne indstilling kan foretages af forhandleren.



Sædevipning



Ryglæn



Venstre  
benstøtte



Højre  
benstøtte



Begge  
benstøtter



Lift





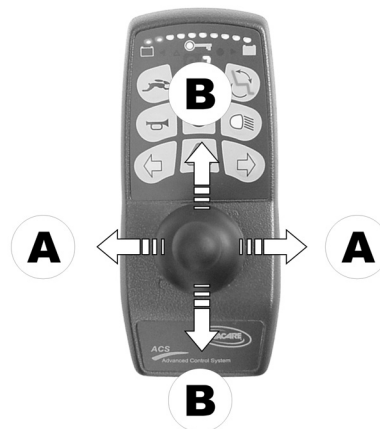
### BEMÆRK:

Med manøvreboksen REM 24 SD skal man ikke – som ved tidligere versioner af manøvreboksen - presse joysticket fremad for at komme til sædefunktioner. Det er tilstrækkeligt at trykke én gang på sædefunktions-tasten.

Når manøvreboksen er programmeret til det, kommer man ved at trykke flere gange på sædefunktionstasten til de næste modi, f.eks. lysmodus eller ECU-modus (Environment Control Unit). REM 24 SD med standardprogrammering understøtter kun justeringsfunktionen. Hvis du har spørgsmål hertil, bedes du henvende dig til din Invacare-forhandler.

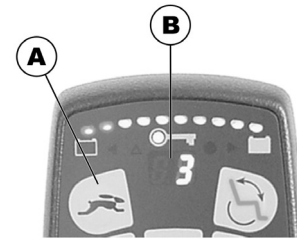
## 1.7.2 Valg og aktivering af justeringsmulighed

- Bevæg joysticket til venstre eller højre = Vælg justeringsmulighed (A) i undermenuen.
- Bevæg joysticket fremad / bagud = aktiver justeringsmulighed (B).



### 1.7.3 Skift tilbage til kørefunktion

- Tryk kortvarigt på tasten "Aktivering/gennemkobling af kørefunktion" (A). Manøvreboxen skifter tilbage til den senest benyttede kørefunktion. Kørefunktionsindikatoren viser køretrinnet (B).



## 1.7.4 Opladning af batterier

- Sørg for at læse og forstå brugervejledningen til batteriopladeren, såfremt en sådan følger med ved leveringen, samt at overholde henvisningerne på for- og bagsiden af batteriopladeren.
- 



### **ADVARSEL:**

**Fare for eksplosion og beskadigelse af batterierne, hvis der bruges en forkert batterioplader.**

- *Brug kun den batterioplader, der leveres sammen med køretøjet eller en af Invacare® anbefalet batterioplader!*

**Fare for elektrisk stød og beskadigelse af batteriopladeren, hvis den bliver våd!**

- *Beskyt batteriopladeren mod vand!*

**Fare for kortslutning og elektrisk stød, hvis batteriopladeren er beskadiget!**

- *Brug ikke batteriopladeren, hvis den er faldet på jorden eller er beskadiget!*

**Fare for elektrisk stød og skader på batterierne!**

- *Forsøg ALDRIG at oplade batterierne ved at tilslutte kabler direkte til batteriets poler.*

**Fare for brand og elektrisk stød, hvis der bruges et beskadiget forlænger-kabel!**

- *Brug kun et forlænger-kabel, hvis det er absolut nødvendigt! I det tilfælde at det er nødvendigt, skal du sørge for, at det er i god stan og overholder de på området gældende regler!*

**Der er fare for skader, hvis rullestolen anvendes under opladning!**

- *Forsøg IKKE at oplade batterierne, samtidig med at rullestolen anvendes.*
  - *Sid IKKE i rullestolen, samtidig med at batterierne oplades.*
-

## Opladning af batterier

- Sluk for kørestolen på styreboksen.
- Slut batteriopladeren til styreboksen – opladerstikket er placeret i bunden af styreboksen (1).
- Slut batteriopladeren til stikkontakten, og tænd, hvis det er nødvendigt.
- Når opladningen er fuldført, skal du først afbryde strømmen til batteriopladeren og derefter tage stikket ud af styreboksen.

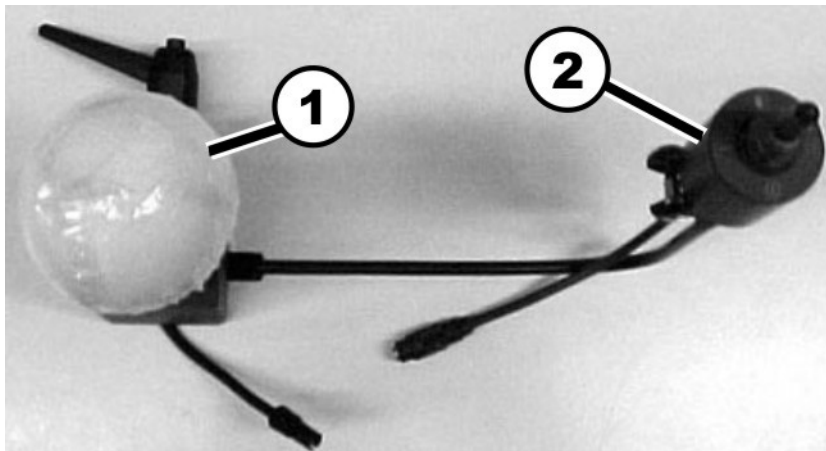


## 1.8 Anvendelse af hagestyring med styreboksen

Du kan bruge styreboksen sammen med en hagestyring. Hagestyringen består af:

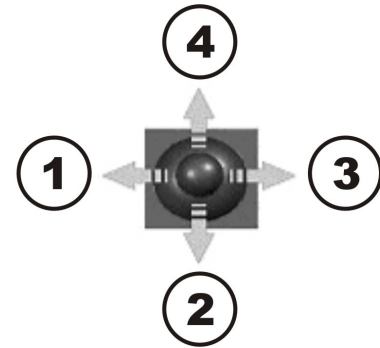
- Et proportionelt joystick til kontrol af kørselsretning, hastighed og indstillingsmuligheder (1)
- Et joystick med fire skiftepositioner til tænding og slukning, til hornfunktion og til valg af køre- og indstillingsmodus (2)

Se billedet nedenfor.



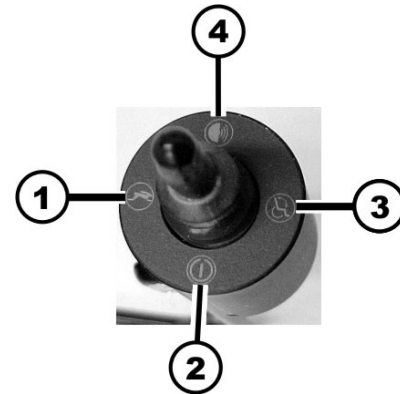
### Joystick med skumbold ((1) på billedet på side 21)

- 1) Kør til venstre
- 2) Kør bagud, eller aktivér indstillingsmulighed
- 3) Kør til højre
- 4) Kør fremad, eller aktivér indstillingsmulighed



### Joystick til skift ((2) på billedet på side 21)

- 1) Aktivér køremodus/vælg køreprofil
- 2) TÆND/SLUK
- 3) Aktivér indstillingsmodus/vælg indstillingsmulighed
- 4) Horn



## 1.9 Fejldiagnose

Hvis der skulle opstå en funktionsfejl i elektronikken, bedes du forsøge at lokalisere fejlen ved hjælp af nedenstående fejlfindingsvejledning.



### **BEMÆRK**

Kontrollér før påbegyndelsen af en diagnose, at køreelektronikken er tændt

#### **Hvis statusindikatoren er SLUKKET:**

Kontrollér, om køreelektronikken er TÆNDT.

Kontrollér, om alle kabler er tilsluttet korrekt.

Kontrollér, at batterierne ikke er afladet

#### **Hvis statusindikatoren BLINKER:**

Tæl antallet af blink, og gå videre til næste afsnit.

**Hvis de røde dioder i batteriladeindikatoren og statusindikatoren BLINKER, køremodusindikatoren viser en vandret bjælke:**

Batteriet er afladet. Oplad batteriet.

## 1.9.1 Fejlkode og diagnosekoder

Køreelektronikken er i stand til automatisk at eliminere nogle fejl. I så fald ophører statusindikatoren med at blinke. Sluk og tænd igen for manøvreboxen flere gange. Vent hver gang ca. 5 sekunder, før du tænder manøvreboxen igen. Afhjælpes fejlen ikke på denne måde, kan du lokalisere fejlen ved hjælp af de nedenfor anførte blinkkoder.

BLINK-KODE	FEJL	HER OG NU-FORANSTALTNING	YDERLIGERE HJÆLP
1	Modul defekt.	-	• Kontakt forhandleren
2	Lift løftet, eller sænket for meget (sædet ikke i kørehøjde)	• Hvis liften er løftet, sænkes den trinvist, indtil statusindikatoren holder op med at blinke. Hvis den er sænket for meget, hæves liften trinvist, indtil statusindikatoren holder op med at blinke. Kør, hvis det på nogen måde er muligt, kun når sædet befinder sig i kørehøjde!	-
	Tilbehørsfejl.	-	• Kontakt forhandleren
3	Fejl i motor M1. Tilslutning løs/defekt eller motor defekt.	• Kontrollér stikforbindelser	• Kontakt forhandleren
4	Fejl i motor M2. Tilslutning løs/defekt, eller motor defekt.	• Kontrollér stikforbindelser	• Kontakt forhandleren



<b>BLINK-KODE</b>	<b>FEJL</b>	<b>HER OG NU-FORANSTALTNING</b>	<b>YDERLIGERE HJÆLP</b>
<b>5</b>	Fejl/bremsefejl i motor M1. Tilslutning løs/defekt eller motor defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér stikforbindelser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt forhandleren</li> </ul>
	Motor M1 frakoblet (ved GB-motorer)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kobl motoren til. Sluk manøvreboxen og tænd den igen.</li> </ul>	
	Begge motorer frakoblet (ved standardmotorer)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kobl motorerne til. Sluk manøvreboxen og tænd den igen.</li> </ul>	-
<b>6</b>	Fejl/bremsefejl i motor M2. Tilslutning løs/defekt eller motor defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér stikforbindelser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt forhandleren</li> </ul>
	Motor M2 frakoblet (ved GB-motorer)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kobl motoren til. Sluk manøvreboxen og tænd den igen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>
<b>7</b>	Batteriet fuldstændigt afladet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oplad batteriet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt forhandleren</li> </ul>
<b>8</b>	Batterispændingen for høj	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt forhandleren</li> </ul>
<b>9 eller 10</b>	Fejlbehæftet dataoverførsel mellem modulerne.	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt forhandleren</li> </ul>
<b>11</b>	Motorerne overbelastet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk manøvreboxen og tænd den igen.</li> </ul>	-

<b>BLINK-KODE</b>	<b>FEJL</b>	<b>HER OG NU-FORANSTALTNING</b>	<b>YDERLIGERE HJÆLP</b>
<b>12</b>	Kompatibilitetsproblemer mellem modulerne.	-	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontakt forhandleren</li></ul>

Denne vejlednings ordrenummer: 1436146.DOC  
Dato: 2012-07-12

**Dansk**